# دليل حول البيان المسبق برغباتك

بموجب قانون الصحة والسلامة العقلية والنفسية في ولاية فيكتوريا لعام *2022*، فإن كتابة بيان مسبق برغباتك (Advance Statement of Preferences) هو حق قانوني. هذه الوثيقة هي فرصة للتعبير عن رغباتك فيما يتعلق بالعلاج والرعاية والدعم وتجربتك في مجال الصحة العقلية والنفسية أثناء خضوعك للعلاج الإجباري.

يمكن استخدام هذا الدليل بالإضافة إلى نموذج البيان المسبق بالرغبات (Advance Statement of Preferences Template) الذي يمكن تنزيله من موقعنا الإلكتروني ([www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au)) أو يمكنك اختيار الكتابة بطريقة أخرى تناسب أسلوبك أو احتياجاتك.

## *ما هو البيان المسبق بالرغبات؟*

بموجب القانون، فإن البيان المسبق بالرغبات هو مجموعة من الوثائق التي تحدّد رغبات الشخص فيما يتعلّق بالعلاج والدعم والرعاية في حال خضوعه للعلاج الإجباري. يجب على الفريق المعالج **أن يبذل كل الجهود المعقولة (العادلة والمنطقية) لتنفيذ ما ورد في بيان رغباتك** ولكنه **ليس ملزم قانونًا** بالقيام بذلك. إذا قرّر فريق العلاج عدم اتباع رغباتك، فيجب عليهم تقديم أسباب عدم اتباعها خطّيًا في غضون 10 أيام عمل. إذا كان هناك علاج تفضّله مذكور في بيانك، فلا يمكن لخدمة الصحة والسلامة العقلية والنفسية أن تطلب منك الخضوع لعلاج مختلف إلا للأسباب التالية:

* إذا كانوا يعتقدون أن ما تريده غير مناسب من الناحية الطبية، أو
* لا يمكنهم توفير ما تريده بعد أن اتخذوا جميع الخطوات المعقولة (العادلة والمنطقية) لمحاولة توفيره.

يمكنك أيضًا تضمين رغبات لا علاقة لها بالعلاج بالنسبة للرعاية والدعم. وتشمل هذه الأمور وصفك الشخصي لحالتك العقلية والنفسية، وتوجيهات بخصوص إخطار العائلة أو الأقارب أو الأشخاص الداعمين أو مقدمي الرعاية، أو الاعتناء بالحيوانات الأليفة أو إدارة الشؤون المالية أو احتياجاتك المتعلقة بصحتك البدنية أو رفاهك الاجتماعي والعاطفي أو العلاج التقليدي المتّبع في ثقافتك أو الاحتياجات الروحية أو المسؤوليات الأخرى بما في ذلك رعاية الأطفال. يمكنك تضمين ما يساعدك على التواصل واتخاذ القرارات، وتحديد الأشخاص الذين يمكن تزويدهم بمعلومات حول وضعك الصحي.


## *هل ينبغي أن أعد بياناً مسبقاً برغباتي؟*

قبل البدء في كتابة بيان مسبق برغباتك، قد تود التفكير في السبب الذي يدفع الناس إلى إعداد بيان كهذا. تشمل الفوائد المحتملة لكتابة بيان مسبق بالرغبات ما يلي:

* تعزيز حقّك في الاستقلالية وتقرير المصير، من خلال إتاحة الفرصة لك للتعبير عمّا تفضّله فيما يتعلّق بالعلاج.
* إتاحة الفرصة لك للتعبير عن تجربتك مع الصحة العقلية والنفسية أو المرض أو الضيق بكلماتك الخاصة.
* تعزيز التواصل بينك وبين الأشخاص المعنيين برعايتك، مما قد يمنحك شعورًا أكبر بالتحكّم بزمام الأمور والمشاركة في القرارات المتعلقة بالعلاج.
* المساعدة في حمايتك من العلاجات التي لا تريدها والتي تعتقد أنها قد تكون ضارة لشفائك وصحتك.
* التنبيه إلى العلاجات التي لم تنفعك في السابق.
* السماح لكِ باقتراح علاجات بديلة أثبتت فعاليتها معك.
* إتاحة الفرصة لك لإبلاغ الفريق المعالج بالأمور الأخرى التي ينبغي الانتباه إليها و/أو الاستجابة لها أثناء مرضك و/أو دخولك المستشفى (على سبيل المثال إخطار الأسرة أو مقدمي الرعاية أو عامل الدعم أو الاعتناء بالحيوانات الأليفة أو إدارة شؤونك المالية أو التعبير عن احتياجاتك المتعلقة بصحتك البدنية أو احتياجاتك الثقافية أو الروحية وغيرها من المسؤوليات).
* إتاحة الفرصة لك لتفويض شخص ما بتقديم شكواك إلى مفوضية الصحة والسلامة العقلية والنفسية (MHWC) نيابة عنك.

## كيف أقوم بإعداد بيان مسبق برغباتي؟

يمكنك استخدام نموذج البيان المسبق بالرغبات المتاح على الموقع الإلكتروني [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au). يمكنك أيضًا أن تقرر كتابة البيان المسبق برغباتك مع شخص يدعمك أو الشخص الذي قمت بتحديده (Nominated Support Person). الشروط الوحيدة هي أن:

* أن يكون موقّعاً ومؤرّخاً من قبلك.
* أن يشهد عليه رسميًا وخطيًا أي شخص بالغ (يبلغ من العمر 18 عامًا أو أكثر) وهذا يعني أنه يجب أن يشاهدك الشخص البالغ وأنت توقّع على الاستمارة. يجب أيضًا تضمين إفادة من الشاهد. يقترح النموذج الذي وضعته حكومة ولاية فيكتوريا للبيان المسبق بالرغبات الصيغة التالية لإفادة الشاهد:

*"برأيي إن الشخص الذي يقوم بإعداد البيان المسبق بالرغبات هذا يفهم:*

* *ما هو البيان المسبق بالرغبات؛*
* *والعواقب المترتبة على إعداد البيان؛*
* *وكيفية إلغائه.*

*ويبدو في رأيي أنه قد أعدّ هذا البيان المسبق بالرغبات بمحض إرادته، وقد رأيت الشخص المذكور أعلاه وهو يوقع على البيان."*

*اسم الشاهد: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*توقيع الشاهد: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*الوقت: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

إذا كنت قد قمت بإعداد بيان مسبق برغباتك، فلا يمكن تعديله. سيظل ساريًا ما لم ترغب في إلغائه. لإلغائه يمكنك:

* استخدام نموذج إبطال البيان المسبق بالرغبات المتاح على الموقع الإلكتروني [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au) لإلغاء البيان الذي أعددته.
* إعداد بيان جديد مما سيؤدي إلى إلغاء بيانك الحالي تلقائياً.

## من يمكن أن يكون الشاهد على بياني؟

يمكن أن يكون الشاهد أي شخص بالغ (شخص يبلغ من العمر 18 عاماً أو أكثر). يمكن أن يكون أي شخص تختاره، بما في ذلك أحد الأصدقاء أو أفراد العائلة أو العاملين في مجال الدعم.

من المهم الملاحظة أنه ليس من الضروري أن يوافق الشاهد المخوّل على خياراتك العلاجية.

يتعيّن عليه التوقيع على إفادة تنص على أنه مقتنع بأنك:

* تفهم ما هو البيان المسبق بالرغبات،
* تفهم العواقب المترتبة على إعداد بيان كهذا،
* تعرف كيفية إلغائه إذا أردت ذلك،
* تقوم بإعداد البيان المسبق بالرغبات بمحض إرادتك.

إذا لم يكن شاهدك متأكداً من فهمك لهذه الأمور، فيمكنك أن تشرح له الأمر، أو يمكنكما مراجعة هذا الدليل معاً.

قد لا يستطيع بعض الأشخاص أحياناً أن يشهدوا على البيان المسبق برغباتك بسبب عملهم الذي لا يسمح لهم بذلك. قد يرغب شاهدك في التحقق من الجهة التي يعمل لديها قبل أن يشهد على توقيعك على الاستمارة. إذا لم يتمكن شاهدك من التوقيع على الاستمارة، فتذكر أنه يمكنك اختيار شخص بالغ آخر ليكون شاهداً لك.

## *كيف يمكنني إبطال (إلغاء) البيان المسبق بالرغبات؟*

تنطبق على إبطال البيان المسبق بالرغبات نفس الشروط التي تنطبق على إعداد البيان، وبعبارة أخرى يجب أن يكون البيان:

* يعبّر عن رغبتك في إلغاء البيان المسبق برغباتك الذي أعددته من قبل.
* موقّعاً ومؤرّخاً من قبلك.
* أن يشهد عليه شخص بالغ، مع إفادة تؤكد أنك تفهم ما هو البيان المسبق وأنك تقوم بإلغائه وأنك تبدو أنك تلغيه بمحض إرادتك.

## كيف أتأكد من أن خدمة الصحة العقلية والنفسية الخاصة بي على علم بأن لديّ بيان مسبق برغباتي؟

* عندما تقوم بملء الاستمارة، قم بتسليمها إلى خدمة الصحة والسلامة العقلية والنفسية وسوف يضعون نسخة منها في ملفك السريري ويسجلونها في نظام المعلومات الإلكتروني للمستشفى.
* عليك الاحتفاظ بنسخة من الاستمارة لنفسك في حالة ذهابك إلى مستشفى أو خدمة أخرى. يمكنك أن تطلب من خدمة الصحة والسلامة العقلية والنفسية أن تقوم بطباعة نسخ لك. ويمكنك إعطاء نسخة لمقدم الرعاية أو الشخص الداعم لك أو الشخص الذي تعيّنه.

## هل يمكن لممثّل الدفاع عن حقوق المرضى مساعدتك؟

إذا كنت ترغب في ذلك، يمكن لممثلي الدفاع عن حقوق المرضى العاملين لدينا مساعدتك في إعداد بيان مسبق برغباتك.

كما يمكن لممثلي المرضى المستقلين العاملين لدينا والمدافعين المستقلين عن حقوق الشعوب الأصلية:

* الاستماع إلى ما تريده والتحدّث معك حول خياراتك.
* تزويدك بالمعلومات والدعم للتصرف بناءً على حقوقك.
* العمل معك حتى تتمكن من إبداء رأيك.
* إحالتك إلى خدمات أخرى إذا لزم الأمر.

## *كيفية التواصل مع خدمة المناصرة المستقلة لمرضى الصحة العقلية والنفسية* (IMHA) *ومعرفة المزيد*

* قم بزيارة الموقع الإلكتروني [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) واطلع على مقاطع الفيديو الخاصة بالبيان المسبق بالرغبات.
* أرسل بريدًا إلكترونيًا إلى contact@imha.vic.gov.au
* اتصل على الخط الهاتفي الخاص بـ IMHA على الرقم **1300 947 820**، والذي يعمل به الممثلون المدافعون عن حقوق المرضى لدى IMHA من الساعة 9:30 صباحًا إلى 4:30 بعد الظهر طوال أيام الأسبوع (باستثناء أيام العطل الرسمية) .
* اتصل بخط الحقوق لدى IMHA على الرقم **1800 959 353** للاستماع إلى تسجيل عن حقوقك.
* اطلب المساعدة من أحد مقدمي خدمات الصحة العقلية والنفسية أو مقدم الرعاية أو أحد الأقارب أو أي شخص آخر يدعمك للاتصال بـ IMHA.

